

Guia do Usuário do Ribo

Ribo

Versão 2.0

Identificação do documento: 34872-01-0200-01

Última revisão: Outubro de 1999

Copyright © 1989-1999 by Sybase, Inc. Todos os direitos reservados.

Esta publicação refere-se ao software de gerenciamento de base de dados da Sybase e a toda versão subsequente até que se indique o contrário em novas edições ou notas técnicas. As informações contidas neste documento estão sujeitas a alteração sem aviso prévio. O software aqui descrito é fornecido sob acordo de licença e só pode ser usado ou copiado em conformidade com os termos deste acordo.

Para encomendar documentos adicionais, os clientes dos Estados Unidos e do Canadá devem chamar o Atendimento ao Cliente em (800) 685-8225, ou enviar fax para (617) 229-9845.

Os clientes de outros países com o acordo de licença dos Estados Unidos podem contatar o Atendimento ao Cliente por meio do número de fax acima. Todos os outros clientes internacionais devem contatar as subsidiárias da Sybase ou o seu distribuidor local. Atualizações só são fornecidas em datas de liberação do software regularmente programadas. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, transmitida ou traduzida de qualquer forma ou por qualquer meio, eletrônico, mecânico, manual, ótico, ou de outra forma qualquer, sem permissão prévia por escrito da Sybase, Inc.

Sybase, a logomarca da Sybase, ADA Workbench, Adaptable Windowing Environment, Adaptive Component Architecture, Adaptive Server, Adaptive Server Anywhere, Adaptive Server Enterprise, Adaptive Server Enterprise Monitor, Adaptive Server Enterprise Replication, Adaptive Server Everywhere, Adaptive Server IQ, Adaptive Warehouse, AnswerBase, Anywhere Studio, Application Manager, AppModeler, APT Workbench, APT-Build, APT-Edit, APT-Execute, APT-FORMS, APT-Translator, APT-Library, Backup Server, ClearConnect, Client-Library, Client Services, Data Pipeline, Data Workbench, DataArchitect, Database Analyzer, DataExpress, DataServer, DataWindow, DB-Library, dbQueue, Developers Workbench, Direct Connect Anywhere, DirectConnect, Distribution Director, E-Anywhere, E-Whatever, Embedded SQL, EMS, Enterprise Application Server, Enterprise Application Studio, Enterprise Client/Server, Enterprise Connect, Enterprise Data Studio, Enterprise Manager, Enterprise SQL Server Manager, Enterprise Work Architecture, Enterprise Work Designer, Enterprise Work Modeler, EWA, Gateway Manager, ImpactNow, InfoMaker, Information Anywhere, Information Everywhere, InformationConnect, InternetBuilder, iScript, Jaguar CTS, jConnect for JDBC, KnowledgeBase, MainframeConnect, Maintenance Express, MAP, MDI Access Server, MDI Database Gateway, media.splash, MetaWorks, MySupport, Net-Gateway, Net-Library, NetImpact, ObjectConnect, ObjectCycle, OmniConnect, OmniSQL Access Module, OmniSQL Toolkit, Open Client, Open ClientConnect, Open Client/Server, Open Client/Server Interfaces, Open Gateway, Open Server, Open ServerConnect, Open Solutions, Optima++, PB-Gen, PC APT Execute, PC DB-Net, PC Net Library, Power++, power.stop, PowerAMC, PowerBuilder, PowerBuilder Foundation Class Library, PowerDesigner, PowerDimensions, PowerDynamo, PowerJ, PowerScript, PowerSite, PowerSocket, Powersoft, PowerStage, PowerStudio, PowerTips, Powersoft Portfolio, Powersoft Professional, PowerWare Desktop, PowerWare Enterprise, ProcessAnalyst, Report Workbench, Report-Execute, Replication Agent, Replication Driver, Replication Server, Replication Server Manager, Replication Toolkit, Resource Manager, RW-DisplayLib, RW-Library, S Designer, S-Designer, SDF, Secure SQL Server, Secure SQL Toolset, Security Guardian, SKILS, smart.partners, smart.parts, smart.script, SQL Advantage, SQL Anywhere, SQL Anywhere Studio, SQL Code Checker, SQL Debug, SQL Edit, SQL Edit/TPU, SQL Everywhere, SQL Modeler, SQL Remote, SQL Server, SQL Server Manager, SQL SMART, SQL Toolset, SQL Server/CFT, SQL Server/DBM, SQL Server SNMP SubAgent, SQL Station, SQLJ, STEP, SupportNow, Sybase Central, Sybase Client/Server Interfaces, Sybase Financial Server, Sybase Gateways, Sybase MPP, Sybase SQL Desktop, Sybase SQL Lifecycle, Sybase SQL Workgroup, Sybase User Workbench, SybaseWare, Syber Financial, SyberAssist, SyBooks, System 10, System 11, System XI (logo), SystemTools, Tabular Data Stream, Transact-SQL, Translation Toolkit, UNIBOM, Unilib, Uninull, Unisep, Unistring, URK Runtime Kit for UniCode, Viewer, Visual Components, VisualSpeller, VisualWriter, VQL, WarehouseArchitect, Warehouse Control Center, Warehouse Studio, Warehouse WORKS, Watcom, Watcom SQL, Watcom SQL Server, Web Deployment Kit, Web.PB, Web.SQL, WebSights, WebViewer, WorkGroup SQL Server, XA-Library, XA-Server e XP Server são marcas comerciais da Sybase, Inc. 9/99

Unicode e a logomarca Unicode são marcas comerciais registradas da Unicode, Inc.

Todos os outros nomes de empresas e produtos usados neste documento podem ser marcas comerciais ou marcas registradas de suas respectivas companhias.

O uso, a duplicação ou a divulgação pelo governo estão sujeitos às restrições estabelecidas no subparágrafo (c)(1)(ii) da DFARS 52.227-7013 para o DOD e estabelecidas em FAR 52.227-19(a)-(d) para as agências civis.

Sybase, Inc., 6475 Christie Avenue, Emeryville, CA 94608.

Conteúdo

| | | |
|-------------------|----------------------------|----------|
| CAPÍTULO 1 | O Uso do Ribo | 1 |
| | Iniciando o Ribo | 2 |
| | Capturando dados..... | 3 |
| | Sintaxe e parâmetros | 3 |
| | Examplos..... | 5 |
| | Conversão de dados | 6 |
| | Examplos..... | 6 |
| | Usando a GUI do Ribo | 7 |
| | Usando filtros | 10 |
| | Problemas Conhecidos | 13 |

Este documento descreve como usar o utilitário de diagnóstico **Ribo**.

Os tópicos tratados são:

| Nome | Página |
|--------------------------------------|--------|
| Iniciando o Ribo | 2 |
| Capturando dados | 3 |
| Conversão de dados | 6 |
| Usando a GUI do Ribo | 7 |
| Usando filtros | 10 |
| Problemas Conhecidos | 13 |

O que é *Ribo*?

O utilitário Ribo captura, traduz e exibe o protocolo Tabular Data Stream™ (TDS) que flui entre um cliente TDS e um servidor TDS. Os clientes TDS incluem o *jdbcConnect™* para *JDBC™*, o *isql*, o *jisql* e o *Open Client™*. Os servidores TDS incluem o *Adaptive Server® Enterprise*, o *Adaptive Server Anywhere*, o *Adaptive Server IQ* e o *Open Server™*.

Para mais informações sobre os tokens do TDS, ver as especificações funcionais do TDS 5.0

<http://www.sybase.com/products/TDSfunctionalSpecForm.html>.

Ribo tem três modos:

- Captura de um fluxo de protocolo TDS para um arquivo
- Tradução de um arquivo capturado para a representação de texto do protocolo TDS
- Captura de um fluxo de protocolo TDS para um arquivo e tradução da representação do texto para a tela ou uma janela GUI “no ato”

Iniciando o Ribo

Ribo vem com um script de shell para o UNIX e um arquivo *.bat* para o MS-DOS. Antes de usar o **Ribo**:

- Dê a você mesmo permissão de execução no script do UNIX. No prompt do comando em que os arquivos do **Ribo** estão instalados, digite:

```
chmod +x Ribo
```

- Defina as variáveis de ambiente JAVA_HOME e RIBO_HOME environment variables. Por exemplo:

```
set RIBO_HOME=c:\jutils-2_0\ribo  
set JAVA_HOME=c:\jdk1.1.8
```

Capturando dados

Para usar o **Ribo** para a captura de dados de protocolo TDS e salvar esses dados para um arquivo, insira o seguinte a partir de uma janela de comando UNIX, Linux ou DOS:

```
Ribo <command_line_options>
```

Sintaxe e parâmetros

Ribo usa as seguintes opções de sintaxe e linha de comando.

```
Ribo [-l <listen_port>] [-s <server_host>] [-p <server_port>]
      [-c <capture_file_prefix>] [-t <trans_file_prefix>] [-x <charset>]
      [-gui] [-d] [-f <filter_file>] [-h]
```

Tabela 1-1: Opções de linha de comando do Ribo

| Parâmetro | Descrição | Padrão |
|-----------|---|---|
| -l | A porta em que escutar. | 5005 |
| -s | O nome do host do servidor de banco de dados. | localhost |
| -p | O número da porta do servidor de banco de dados. | 2638 |
| -c | Por padrão, o Ribo captura dados TDS para um arquivo. Esta opção permite que você especifique o prefixo adicionado ao nome do arquivo gerado de dados capturados. Este arquivo pode ser usado pelo pessoal do suporte técnico para ajudá-lo na solução de problemas em seu sistema. | <i>capX.tds</i> onde “X” é o nome do arquivo gerado. |
| -t | Traduz dados capturados para uma representação de texto do protocolo TDS e a salva para um arquivo. Esta opção permite que você especifique o prefixo adicionado ao nome do arquivo gerado de dados convertidos. | <i>outX.tds</i> onde “X” é o nome do arquivo gerado. |

| Parâmetro | Descrição | Padrão |
|-----------|--|--------|
| -x | <p>Permite que você especifique a conversão do conjunto de caracteres padrão a ser usado na descarga de arquivos TDS.</p> <ul style="list-style-type: none"> • O conjunto de caracteres que você especificar deve bater com um conjunto de caracteres suportado pela Sybase. • Quando o Ribo encontrar informações sobre o conjunto de caracteres no registro de LOGIN, essas informações anularão o conjunto de caracteres que você especificar usando -x. • Se você não especificar um conjunto de caracteres usando -xe o arquivo TDS não conter informações sobre conjunto de caracteres, nenhuma tradução de conjunto de caracteres será feita. O texto será escrito com o uso do conjunto de caracteres padrão do servidor. <hr/> <p>Nota Para mais informações sobre conjuntos de caracteres e conversão de conjuntos de caracteres, ver o Capítulo 2 do <i>jConnect for JDBC Programmer's Reference</i> ou .</p> | n/d |
| -gui | <p>Chama a GUI do Ribo , que você pode usar para:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Especificar parâmetros de linha de comando • Iniciar e interromper o processo de captura • Visualizar os dados convertidos “no ato” enquanto são analisados | n/d |
| -d | Exibe os dados convertidos enquanto estão sendo capturados. Se você estiver usando a GUI do Ribo, os dados serão exibidos em uma janela separada. Se você não estiver usando a GUI, os dados serão exibidos na tela | n/a |
| -f | Permite que você especifique um filtro definido pelo usuário e salvo anteriormente. | n/a |
| -h | Exibe a ajuda para o uso do Ribo. | n/a |

Exemplos

Para fazer o **Ribo** escutar na porta 2638 da máquina local e passar adiante os dados para outra máquina — rubicon, porta 2525 — digite:

```
Ribo -l 2638 -s rubicon -p 2525
```

To have **Ribo** escutar na porta 4000 da máquina local, exibir os dados na GUI enquanto são capturados e filtrar os dados usando um script que você criou com o nome de `myscript.filter`, digite:

```
Ribo -gui -l 4000 -f myscript.filter -d
```

Conversão de dados

Para analisar os dados do protocolo TDS e salvar a representação do texto desses dados para um arquivo, digite:

```
Ribo <input_capture_file> <output_file>
```

converonde *<input_capture_file>* é o nome do arquivo a partir do qual se analisam os dados antes capturados e *<output_file>* é o nome do arquivo em que são salvos os dados convertidos. Se você não especificar um arquivo de saída, os dados convertidos serão enviados para **stdout**.

O arquivo de saída exibe:

- Declarações SQL enviadas para o servidor
- Parâmetros enviados para o servidor
- Resultados retornados do servidor

Exemplos

Para fazer o Ribo escutar na porta 2638 da máquina local, traduzir o protocolo TDS no ato enquanto os dados são capturados, digite:

```
Ribo -l 2638 -t
```

Os dados serão gravados em *outX.tds*, onde X combina com *capX.tds*.

Para fazer o Ribo traduzir os dados do protocolo TDS capturados, digite:

```
Ribo cap0.tds tds0.out
```

Usando a GUI do *Ribo*

Para iniciar a interface gráfica do usuário do Ribo e escutar na porta 2638 da máquina local, digite:

```
Ribo -gui -l 2638
```

Quando incluir o parâmetro **-gui**, você verá esta tela:

Figura 1-1: GUI do Ribo

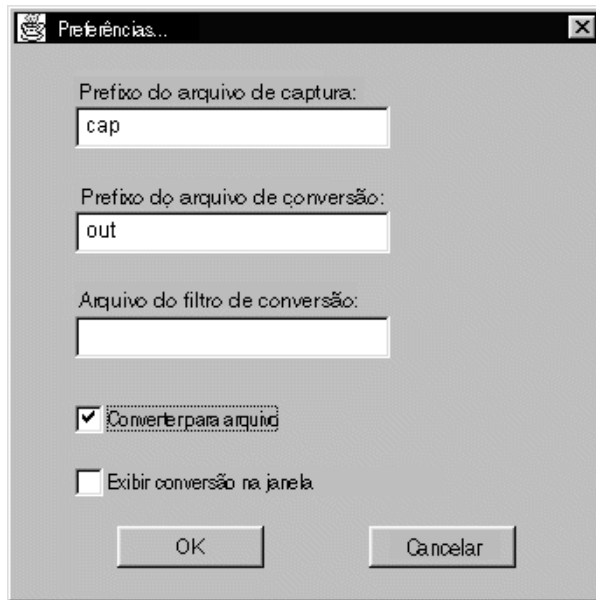


Se você especificar a porta de escuta, o host do servidor e o servidor ao iniciar o **Ribo**, esses parâmetros serão preenchidos para você na tela do GUI.

❖ **Para capturar e converter dados:**

- 1 Selecione Preferências no menu Arquivo. Você verá esta caixa de diálogo:

Figura 1-2: Caixa de diálogo Preferências



- 2 Insira ou altere os valores mostrados na caixa de diálogo, que correspondem a vários parâmetros de linha de comando.

Se, ao iniciar o **Ribo**, você especificar um valor para esses parâmetros na linha de comando, esses valores serão exibidos nesta caixa de diálogo.

Se você não especificar os parâmetros, o programa exibirá os valores padrão.

Prefixo do Arquivo de Captura – Corresponde ao parâmetro **-c** (*capture_file_prefix*). Especifica o prefixo adicionado ao nome do arquivo gerado de dados capturados.

Prefixo do Arquivo de Conversão – Corresponde ao parâmetro **-t** (*trans_file_prefix*). Especifica o prefixo adicionado ao nome do arquivo gerado de dados convertidos.

Arquivo do Filtro de Conversão – Corresponde ao parâmetro **-f** (*arquivo_filtro*). Exibe o nome de arquivo do filtro que você especificou quando iniciou o **Ribo** na linha de comando. Ver Usando Filtros para mais informações.

Converter para arquivo – Também corresponde ao parâmetro **-t** (*trans_file_prefix*) . Marque esta caixa para traduzir dados capturados para a representação de texto do protocolo TDS e salvá-la para um arquivo com o prefixo que especificou.

Exibir conversão em uma janela – Corresponde ao parâmetro **-d** . Marque esta caixa para exibir os dados convertidos na GUI enquanto os dados estão sendo capturados.

Ver Tabela 1-1 na página 3 para mais detalhes sobre os parâmetros da linha de comando.

3 Clique em **OK**.

4 Clique em **Iniciar Captura**.

Para interromper o processo de captura, clique em **Parar Captura**. Você deve interromper o processo de captura para alterar o host, as portas ou as preferências.

5 Quando terminar, clique em Terminar.

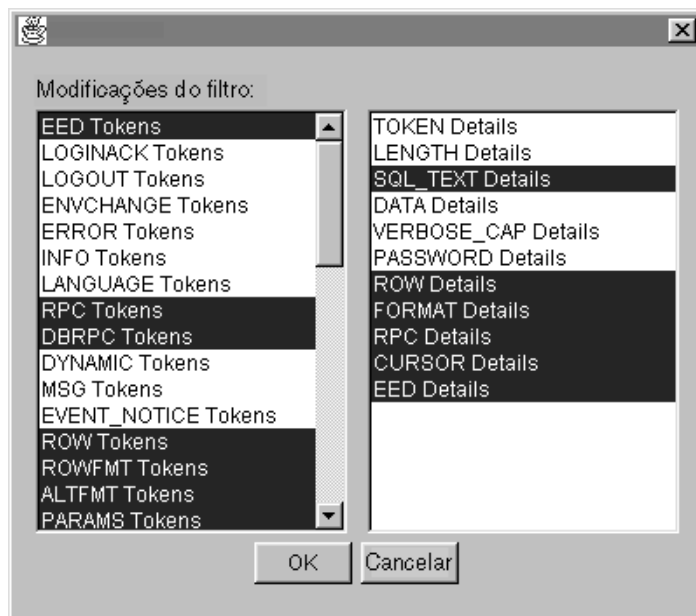
Usando filtros

Você pode criar um filtro que mostre alguns ou todos os detalhes dos dados do protocolo TDS usando o parâmetro de comando **-f**. Se você não especificar um nome de arquivo de filtro, será usado o filtro padrão. Para ver as seleções do filtro padrão, inicie a GUI do **Ribo** :

```
Ribo -gui -l 4000 -d
```

Quando a GUI for exibida, selecione Modificações do filtro no menu Arquivo. Você verá uma tela semelhante a esta:

Figura 1-3: Modificações do filtro



A coluna à esquerda exibe tipos de tokens; a coluna à direita exibe detalhes disponíveis para alguns ou para todos os tokens. Os itens selecionados são destacados e representam os detalhes de tokens que você deseja dos dados do protocolo TDS.

Nota O **Ribo** reconhece toda ocorrência legal de token na versão 5.0 do TDS ou superior. Para mais informações sobre os tokens TDS, ver as especificações funcionais do TDS 5.0

<http://www.sybase.com/products/TDSfunctionalSpecForm.html>

A tabela a seguir descreve os itens na coluna da direita.

| DETALHE | DESCRIÇÃO |
|--|--|
| TOKEN_DETAILS | Refere-se a informações sobre o próprio token (único byte), como seu valor hexadecimal e se é de comprimento fixo ou variável. Se você não selecionar (destacar) este detalhe, somente o nome do token será descarregado. Vale para todos os tokens. |
| LENGTH_DETAILS | Refere-se a informações sobre os diversos campos de comprimento encontrados dentro de um token, inclusive o comprimento global do token. Vale para todos os tokens. |
| DATA_DETAILS | Refere-se a todos os detalhes do token, além dos especificados por TOKEN_DETAILS. Isto é o que a especificação do TDS 5.0 chama de “corrente de dados” que segue o próprio token. Vale para todos os tokens. |
| VERBOSE_CAP_DETAILS | Especifica que os sinalizadores de um token de capacidade devem ser descarregados no formato “verbose”, que indica o nome de cada sinalizador e seu valor. Se você não selecionar (destacar) este detalhe, os indicadores serão descarregados como hexadecimais. Vale somente para os tokens CAPABILITY. |
| PASSWORD_DETAILS | Especifica que a senha contida no registro de login deve ser descarregada. Se você não selecionar (destacar) este detalhe, a senha será descarregada. Vale somente para Login Record. |
| <i>A seleção dos seguintes detalhes, quando você não tiver selecionado DATA_DETAILS, fará com que os detalhes sejam descarregados de qualquer forma para certos tokens. Ou seja, esses detalhes anularão DATA_DETAILS.</i> | |
| SQL_TEXT_DETAILS | Refere-se ao texto de uma consulta SQL. Quando você seleciona (destaca) este detalhe, ele anula DATA_DETAILS. Vale somente para tokens LANGUAGE. |

| DETALHE | DESCRIÇÃO |
|----------------|--|
| ROW_DETAILS | Refere-se a um token de dados de fila de uma fila, parâmetro, Alt-row ou chave. Se você não selecionar (destacar) este detalhe, os dados não serão descarregados. A especificação deste detalhe anula DATA_DETAILS. Vale somente para tokens ALTROW, KEY, PARAMS, RPC, RETURN_VALUE e ROW. |
| FORMAT_DETAILS | Refere-se a um token de dados de formato de um formato de parâmetro, formato de fila ou formato de alt-row. A especificação deste detalhe anula DATA_DETAILS. Vale somente para tokens ALTFMT, PARAMFMT, ROWFMT, RPC e RETURN_VALUE. |
| RPC_DETAILS | Anula DATA_DETAILS para tokens DBRPC. Vale somente para tokens DBRPC. |
| CURSOR_DETAILS | Anula DATA_DETAILS para todos os tokens de cursor. Vale somente para tokens CURCLOSE, CURDECLARE, CURDELETE, CURFETCH, CURINFO e CURUPDATE. |
| EED_DETAILS | Anula DATA_DETAILS para tokens EED. Vale somente para tokens EED. |

❖ **Para criar um filtro personalizado:**

- 1 Clique em um item para destacá-lo e selecioná-lo; clique novamente para desfazer a seleção.
- 2 Digite o nome de arquivo em que deseja salvar o filtro personalizado. O nome pode ser qualquer um e não requer extensão; por exemplo, TDS_1.filtro ou apenas TDS1.
- 3 Clique em Save.
- 4 Clique em OK para salvar suas alterações. Será exibida uma caixa de diálogo em que você pode salvar o novo filtro.

Para usar um filtro personalizado que você criou, insira algo parecido com isto na linha de comando:

```
ribo -l 4000 -gui -f TDS_1.filter -d
```


Problemas Conhecidos

Esta seção descreve problemas que serão corrigidos em futuras versões do Ribo.

- A conversão 197508 - DATETIMN lança uma exceção.

Na descarga de um arquivo que contém um token de fila com uma coluna DATETIMN, é lançada uma exceção. O Ribo continua a funcionar, mas você nunca vê o token de fila para essa fila. Isto é específico do JDK 1.1.8.

Índice

D

dados
 conversão 6

E

Examples 6
Examplos 5

F

filtro 10
 Ribo 10

G

GUI
 Ribo 7

R

Ribo
 GUI 7
 prblemas conhecidos 13
 uso 1
 uso do GUI 7

V

variáveis de ambiente
 JAVA_HOME 2
 RIBO_HOME 2

